

# BER16-4KF, BER38-4KF

1SBC101056M6801 - 07/20

Connection set for reversing starter  
 Verbindersatz für Wendschütze  
 Jeu de connexions pour démarreur inverseur  
 Överkopplingskenor för fram-back starter  
 Barrette di connessione per avviatori invertitori  
 Puentes de conexión para arrancador inversor  
 可逆起动机连接套件  
 Реверсивн соединит комплект

Operating instructions  
 Betriebsanleitung  
 Notice d'instruction  
 Instruktion  
 Istruzioni tecniche  
 Instrucciones de empleo  
 操作说明  
 Инструкция по эксплуатации

**BER16-4KF**

**Assembly - Anbau - Montage - Monterig - Montaggio - Montaje - 安装 - Монтаж - تركيب**  
 BER16-4KF + VM4 + AF(C)(S)09(Z)(B)K...AF(C)(S)16(Z)(B)K (AF(C)(S)...(Z)(B)K + VM4 : 1SBC101054M6801)  
 BER16-4KF + VEM4K + AF(C)09(Z)(B)K...AF(C)16(Z)(B)K (AF(C)...(Z)(B)K + VEM4K : 1SBC101054M6801)

35 mm  
EN/IEC 60715

**Disassembly - Abbau - Démontage - Demontering - Smontaggio - Desmontaje - 拆卸 - Демонтаж - تفكيك**  
 BER16-4KF + V(E)M4(K) + AF(C)(S)09(Z)(B)K...AF(C)(S)16(Z)(B)K

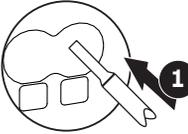
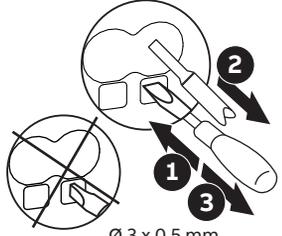
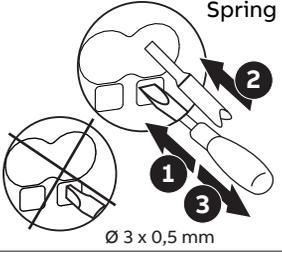
**BER38-4KF**

**Assembly - Anbau - Montage - Monterig - Montaggio - Montaje - 安装 - Монтаж - تركيب**  
 BER38-4KF + VM4 + AF(C)(S)26(Z)(B)K...AF(C)(S)38(Z)(B)K (AF(C)(S)...(Z)(B)K + VM4 : 1SBC101054M6801)  
 BER38-4KF + VEM4K + AF(C)26(Z)(B)K...AF(C)38(Z)(B)K (AF(C)...(Z)(B)K + VEM4K : 1SBC101054M6801)

35 mm  
EN/IEC 60715

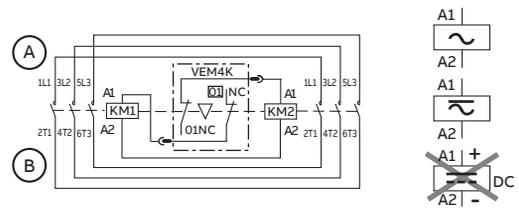
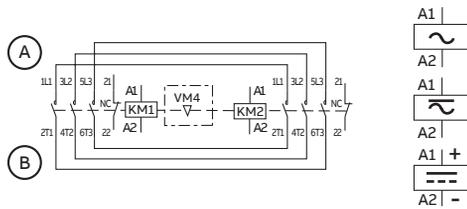
**Disassembly - Abbau - Démontage - Demontering - Smontaggio - Desmontaje - 拆卸 - Демонтаж - تفكيك**  
 BER38-4KF + V(E)M4(K) + AF(C)(S)26(Z)(B)K...AF(C)(S)38(Z)(B)K

 <b>Warning! Hazardous voltage!</b> Don't remove or install BER...KF when engized <b>Warnung! Gefährliche Spannung!</b> Unter Spannung BER...KF nicht montieren oder entfernen  <b>Avertissement ! Tension électrique dangereuse !</b> Mettre hors tension pour monter ou démonter le BER...KF	<b>Varning ! Farlig spänning !</b> Montera eller demontera inte BER...KF när den är spänningssatt <b>Avvertenza ! Tensione pericolosa !</b> Non rimuove o inserire la barretta di collegamento BER...KF mentre in tensione <b>Advertencia ! ; Tensión peligrosa !</b> No quitar o instalar BER...KF con tensión	<b>警告! 电压危险!</b> 不允许带电操作 <b>ОСТОРОЖНО! Опасное напряжение!</b> Запрещено демонтировать или устанавливать BER...KF под напряжением تحذير هذه الآلة تشتمل تحت تيار كهربائي خطير يجب قطع التيار الكهربائي قبل عملية التركيب أو عملية الصيانة
---	--	---

Wiring - Anschluss - Câblage - Anslutning - Conexión - Cablaggio - 接线 - Монтаж						Unwiring - Entfernung - Décablage - Borttagning - Desconexión - Scablaggio - 移除导线 - демонтаж
 <b>Push-in</b>	 mm <sup>2</sup>	1x 1 ... 6 (sol. ≤2,5 - str.≥ 4)	1x 1 ... 10 (sol. ≤2,5 - str.≥ 4)	1x 1 ... 2,5	1x 1 ... 2,5	 Ø 3 x 0,5 mm
	 mm <sup>2</sup>	1x 1 ... 4	1x 1 ... 6	1x 1 ... 2,5	1x 1 ... 2,5	
 <b>Spring</b> Ø 3 x 0,5 mm	 mm <sup>2</sup>	1x 1 ... 6 (sol. ≤2,5 - str.≥ 4)	1x 1 ... 10 (sol. ≤2,5 - str.≥ 4)	1x 1 ... 2,5	1x 1 ... 2,5	
	 mm <sup>2</sup>	1x 0,5 ... 4	1x 1 ... 6	1x 2x 0,5 ... 2,5	1x 0,5 ... 2,5	
	 mm <sup>2</sup>	1x 0,5 ... 4 0,5 ... 2,5	1x 1 ... 6	1x 2x 0,5 ... 1,5	1x 0,5 ... 1,5	
	 mm <sup>2</sup>	1x 0,5 ... 4	1x 1 ... 6	1x 2x 0,5 ... 2,5	1x 0,5 ... 2,5	
	 mm	Ø 3	Ø 3	Ø 3	Ø 3	
	 mm	x 0,5	x 0,5	x 0,5	x 0,5	
		12	14	10	10	

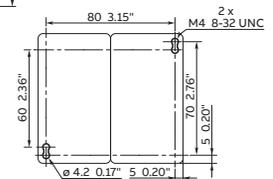
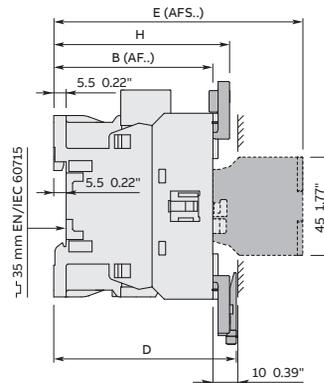
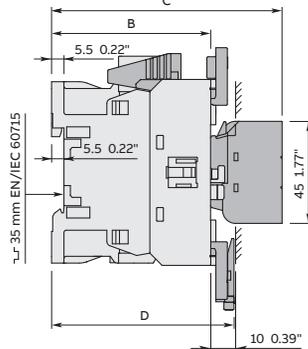
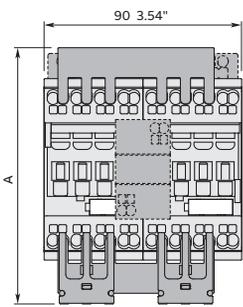
BER16-4KF + VM4 + AF(C)(S)09(Z)(B)K...AF(C)(S)16(Z)(B)K  
 BER38-4KF + VM4 + AF(C)(S)26(Z)(B)K...AF(C)(S)38(Z)(B)K

BER16-4KF + VEM4K + AF(C)09(Z)(B)...AF(C)16(Z)(B)K  
 BER38-4KF + VEM4K + AF(C)26(Z)(B)...AF(C)38(Z)(B)K



	mm	inch	A
AF(C)09(Z)(B)K...16(Z)(B)K + BER16-4KF + VM4/VEM4K			115 4.53"
AF(C)S09(Z)(B)K...16(Z)(B)K + VM4			
AF(C)26(Z)(B)K...38(Z)(B)K + BER38-4KF + VM4/VEM4K			121 4.76"
AF(C)S26(Z)(B)K...38(Z)(B)K + VM4			

	mm	inch	B	E	D
AF(C)09(Z)(B)K...16(Z)(B)K-30-...AF(C)S09(Z)(B)K...16(Z)(B)K-30-... + BER16-4KF + VM4			71 2.80"	-	82 3.23"
AF(C)26(Z)(B)K...38(Z)(B)K-30-...AF(C)S26(Z)(B)K...38(Z)(B)K-30-... + BER38-4KF + VM4			80 3.15"	110,5 4.35"	91 3.58"



AF(C)09(Z)(B)K...38(Z)(B)K + BER...KF + VM4/VEM4K  
 AF(C)S09(Z)(B)K...38(Z)(B)K + BER...KF + VM4

AF(C)09(Z)(B)K...38(Z)(B)K + BER...KF + VEM4K

AF(C)(S)09(Z)(B)K...38(Z)(B)K + BER...KF + VM4

AF(C)09(Z)(B)K...38(Z)(B)K + BER...KF + VM4/VEM4K  
 AF(C)S09(Z)(B)K...38(Z)(B)K + BER...KF + VM4

	mm	inch	B	C	D
AF(C)09(Z)(B)K...16(Z)(B)K + BER16-4KF + VEM4K			71 2.80"	102,4 4.03"	82 3.23"
AF(C)26(Z)(B)K...38(Z)(B)K + BER38-4KF + VEM4K			80 3.15"	111,4 4.39"	91 3.58"

**Warning! Hazardous voltage!** The operation, installation and servicing of this appliance must be carried out by a qualified electrician applying the relevant rules of the art, installation standards and safety regulations. Before operating the contactors, check that control voltage complies with the data of the coil. Connection to other control voltage can destroy the coil. Do not touch live parts. Danger!

**Warnung! Gefährliche Spannung!** Die Inbetriebnahme und die Installation des vorhandenen Gerätes sowie jegliche Wartungsarbeiten müssen durch einen Fachelektriker, der die anerkannten technischen Regeln, die Montagenormen und die Sicherheitsvorschriften beachtet, durchgeführt werden. Vor Inbetriebnahme der Schütze prüfen ob Steuerspannung am Verwendungsort mit den aufgedruckten Spulendaten übereinstimmt. Der Anschluss einer anderen Steuerspannung kann zur Zerstörung der Spule führen. Spannung führende Teile nicht berühren. Lebensgefahr!

**Avertissement ! Tension électrique dangereuse !** La mise en œuvre, l'installation de cet appareil et toute intervention doivent être effectuées par un électricien professionnel appliquant les règles de l'art, les normes d'installation et les règlements de sécurité. Avant la mise en marche des contacteurs, vérifier que la tension du circuit de contrôle correspond bien aux indications de la bobine. Le raccordement d'une tension différente peut mener à une destruction de la bobine. Ne pas toucher les pièces sous tension. Danger de mort !

**Warning ! Farlig spänning !** Igångsättning och installation av apparaten samt alla ingrepp bör utföras av en kompetent elektriker enligt gällande installationsnormer och säkerhetsregler. Kontrollera före installation av kontaktorn att aktuell manöverspänning överensstämmer med spolens märkdata. Felaktigt manöverspänning kan skada spolen. Beröring av spänningsförande delar är förenat med livsfara !

**Avvertenza ! Tensione pericolosa !** La messa in opera, l'installazione di questo apparecchio ed ogni tipo di intervento devono essere effettuati da un elettricista professionista il quale applichi le regole del mestiere, le norme di installazione ed i regolamenti di sicurezza. Prima della messa in servizio del contattore, verificare che la tensione del circuito di comando corrisponda esattamente a quella indicata sulla bobina. L'alimentazione con una tensione diversa, può provocare la distruzione della bobina. Non toccare le parti attive. Pericolo di vita !

**¡ Advertencia ! Tensión peligrosa !** La puesta en aplicación, la instalación de este aparato y cualquier intervención deben realizarse por un electricista profesional que aplique las reglas del oficio, las normas de instalaciones y la reglamentación de seguridad. Antes de la puesta en servicio del contactor, comprobar si coinciden la tensión de mando con los datos impresos en la bobina. La conexión de otra tensión de mando puede producir la destrucción de la bobina. Las partes bajo tensión no deben tocarse. Peligro de muerte !

**警告! 电压危险!** 产品安装、操作、维修必须由具备资质的专业电工遵照相关制度、法规、安装标准及安全规范完成。接触器通电操作前，必须检查接入控制线圈的供电电源的实际电压。务必不要触及带电部件，危险!

**ОСТОРОЖНО! Опасное напряжение!** Ввод в эксплуатацию, обслуживание и сервисные работы на оборудовании должны производиться квалифицированным персоналом в соответствии с национальными стандартами и требованиями безопасности. Перед началом эксплуатации проверьте соответствие напряжения управления с данными катушки. Подключение несоответствующего напряжения может вывести из строя катушку управления. Не догаивайтесь до токоведущих частей. Опасно!

تحتير! جهد كهربائي خطر! يجب أن يتم تشغيل هذا الجهاز وتركيبه وعمل صيانته له من قبل فني كهرباء مؤهل يقوم بتطبيق القواعد المتعلقة بالحرقة ومعيار التركيب وأنظمة السلامة. قبل تشغيل الملامسات، تحقق من أن الجهد الكهربائي الخاص بالتمتد يتوافق مع بيانات المنتج. يمكن أن يؤدي التوصيل بجهد كهربائي آخر خاص بالتمتد إلى تدمير المنتج. لا تلمس الأجزاء الحاملة للتيار الكهربائي. خطر!